



托尔斯泰故事集

吳楸之譯

少年儿童出版社



譯 者 的 話

偉大的俄羅斯作家列夫·托爾斯泰，曾經為兒童們編写过許多童話、寓言和小故事。

他写这些作品的时候，离开現在差不多有一百年了。那时候俄国学校很少，讀書的都是些有錢人的孩子。乡村里根本没有学校，因此农民都是文盲。

列夫·托爾斯泰在自己的家乡雅斯那亞·波良那創辦了一所小学，亲自教农民的孩子們識字，还亲自給学生編写了一套識字課本和一套讀本。他改写和創作了許多非常有意义、非常有趣的故事。直到現在，这些故事还是为小朋友們所熟悉和喜爱的。

這本書里收进的，有寓言，有童話，有教育故事，有动物故事。这些故事都是根据苏联出版的好几种托爾斯泰的故事集編成的。

目 录

不听話的小梭魚.....	1
小偷和狗.....	1
狼和馬.....	2
山鷄和狐狸.....	2
小羊和狼.....	3
公牛和青蛙.....	4
蝙蝠.....	4
农夫和狼.....	5
狼和狗.....	6
兔子和青蛙.....	6
猴子和豌豆.....	7
狗和自己的影子.....	7
猫和狐狸.....	8
狐狸和山羊.....	9
驢和馬.....	10
猫头鷹和兔子.....	10
狼和山羊.....	11
橡树和胡桃树.....	12
鹿.....	13

獅子和狐狸	14
狐狸和猴子	14
狐狸和葡萄	16
披着獅皮的驢子	16
狼和鶴	16
狐狸	17
松鼠和狼	17
狼和小羊	17
獅子、驢子和狐狸	18
老鴉和狐狸	19
狗、雄雞和狐狸	19
獅子、熊和狐狸	20
瓦利雅和金雀兒	20
愛說謊的孩子	20
兩個朋友	21
刺猬和兔子	22
三只熊	24
农夫和水怪	28
胡桃枝	29
里普紐施卡	32
父親和兒子	35
老爷爷和小孫兒	36
卡嘉和馬沙	37
胆小的薩沙	37
小媽媽	38

小老师·····	38
小工程师·····	38
小菜园·····	38
猫狗打架·····	39
卡嘉·····	40
冬天·····	40
米沙·····	40
米沙的蘑菇·····	40
小船·····	41
河岸上·····	41
孩子和刺猬·····	42
争吵·····	42
祖母和孙女·····	43
喜欢在街上玩的小姑娘·····	43
打谷场·····	44
不说谎的孩子·····	44
老人种苹果·····	44
两个农夫·····	45
小姑娘和强盗·····	45
姨母是怎样学会缝纫的·····	47
李子核·····	48
谢辽查和捕鸟网·····	50
菲里波·····	52
在树林里碰到了雷雨·····	56
小姑娘和蘑菇·····	57

跳水.....	59
母鸡.....	63
鹅.....	63
罗兹卡和它的小狗.....	63
聪明的寒鸦.....	64
小鸟儿.....	64
小狗儿雅柯伐.....	64
熊是怎样被逮住的.....	66
小猫.....	69
消防犬.....	71
狮子和狗.....	72
鲨鱼.....	74
鹰.....	77
天鹅.....	78
兔子.....	79
布里卡.....	80
布里卡和野猪.....	82
米里东和布里卡.....	86
乌龟.....	88
狼是怎样训练自己的孩子的.....	90
象.....	91
树木怎样会走动.....	92

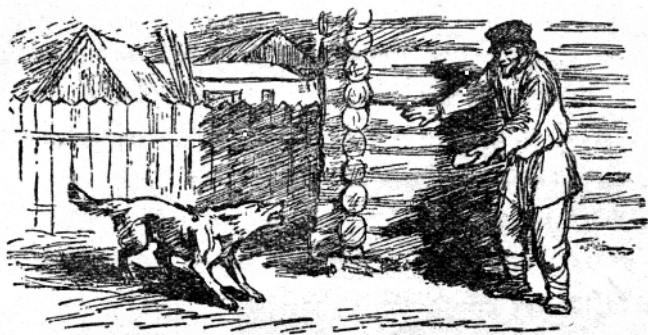
不听话的小梭鱼

春天的时候，小梭鱼跟着大梭鱼在河里游泳。大梭鱼说：“孩子们，别在浅水的地方游，找水深一点的地方游吧，不然就会发生危险的。”小梭鱼不听它的话，顺着潮水，往长着草的水里游去了。

水退了，小梭鱼搁在浅滩上，小孩子们用手把小梭鱼全都捉住了。

小偷和狗

有个小偷，夜里走进一个院子。狗看见他，吠起来了。小偷拿块面



包扔給它。狗不但不吃面包，反而扑過去咬他的腿。小偷說：“我給了你面包，你為什麼還咬我？”狗說：“你沒有給我面包之前，我還不知道你是好人還是坏人。你想收買我，我就肯定你是個坏人，所以要咬你。”

狼 和 馬

狼鬼鬼祟祟地想接近小馬，跑到馬群跟前，說：“怎麼你們有匹小馬跛着腿走呢？難道你們不會治嗎？我們狼有治跛的藥，用了這種藥，它再也不會跛了。”一匹雌馬說：“你會治嗎？”“怎麼不會呢。”“那末把我右邊的后腿治治吧，因為我的蹄子有點兒痛呀。”狼於是走近雌馬，等它繞到后面的時候，雌馬狠狠地踢了一下，把狼的牙齒都踢壞了。

山 鷄 和 狐 狸

山鷄歇在樹上，狐狸走過來跟它說：“你好，親愛的山鷄，我的好朋友，我一聽到你的聲音，就跑來拜望你啦。”山鷄說：“謝謝你的花言巧語。”狐狸假裝沒有聽明白，又說：“你說什麼？我沒有聽清楚。親愛的山鷄，我的好朋友，你要是飛下來跟我在草地上散散步，談談心就好啦，不然，你在樹上講話，我聽不清楚呀。”山鷄說：“我不敢飛到草地上。我們鳥在地上走是有危險的。”

狐狸說：“難道你怕我嗎？”山鷄說：“不是怕你，是怕別的野獸。地上什麼野獸都有呀。”

“不，親愛的山鷄，我的好朋友，近來世界上都已經太平了。現在野

兽都彼此不侵犯了。”
山鷄說：“這就好啦。
瞧，那邊狗來了，要是
在從前，你本該要躲
避的，可是現在你用
不着害怕了。”狐狸一
聽到狗，立刻豎起耳
朵，打算逃跑。山鷄
說：“你到哪儿去？現
在既然已經太平，狗
自然不會找你麻煩
了。”狐狸說：“誰知
道它們呢！也許它們
還沒有知道哩。”它說
完，連忙逃跑了。



小羊和狼

母羊要到田里去找吃的東西，把小羊關在草棚里，吩咐誰都不許放進來。它說：“聽到我的口音，才讓我進來。”這話給狼聽見了，狼走到草棚跟前，模仿母羊的口音說：“孩子們，讓我進來吧，你們的媽媽回來了，還帶了許多東西給你們吃吶。”小羊從窗口望了望，說：“是媽媽的口音，可是腳是狼的，不許進來。”

公牛和青蛙

公牛走到湖边，碰見許多小青蛙，一只給它踩死，其余的都跳进水里去了。有只小青蛙跳回去跟母亲說：“哦，媽媽，我看見一只多么大的



野兽呀，它大得真可怕。”“怎么，比我大嗎？”老蛙問。“比你大得多哩，”小青蛙回答。老青蛙鼓起肚皮說：“怎么样，比我現在大嗎？”小青蛙說：“还要大。”于是老青

蛙把肚皮鼓得更大，說：“比我現在大嗎？”小青蛙說：“还要大，你就是把肚皮鼓破了，也比不上公牛那么大呀。”老蛙用尽力量鼓气，一下子把肚皮脹破了。

蝙蝠

很久很久以前，走兽和飞禽有过一場猛烈的战斗。蝙蝠兩方面都不参加，老待着看哪边取得胜利。起先，飞禽战胜了走兽，蝙蝠就加入飞禽一边，跟它們一起飞，表示自己是飞禽；后来，走兽开始占优势的时候，蝙蝠就投到走兽那边去了。它把自己的牙齿、爪子和奶头給它們看，証明自己是走兽，同时保証自己热爱同类。最后，飞禽终于得胜了，蝙蝠又投到飞禽那边，可是这回飞禽把它撵走了。

蝙蝠想再加入走兽这边来，已經不可能了。从此它兩方面都不能够参加，只好待在地窖里，或者待在窟窿里，黄昏的时候才敢出来到处飞。

农夫和狼

狼吃了一只羊，几个农夫捉住它就打。狼说：“你们看我土头土脑就打我。”农夫说：“不是为了你土头土脑，是因为你吃了一只羊呀。”

狼和狗

瘦狼走到村庄旁边，碰见了一条胖狗。狼问狗说：

“狗呀，请告诉我，你们吃的东西是打哪儿来的？”

狗说：

“是人给我们的。”

“那末，你们一定要辛辛苦苦地给人做事罗？”

狗说：



“不，我們的工作并不难。我們的工作不过是每天夜里看守庄院吧了。”

“光看守庄院就給你們吃嗎？”狼說，“我能馬上做你們的工作就好了。要不然，我們这些狼真不容易找到吃的呐。”

“没关系，来吧，”狗說，“主人也会給你吃的。”

狼很高兴，就跟着狗一起到人那儿去。狼正准备走进大門口，忽然看見狗脖子上的毛是磨掉了的，就說：

“狗呀，你脖子上的毛怎么啦？”

“是这个样的，”狗說。

“怎么会这个样的呢？”

“是給鏈子磨成这个样的。白天我套着鏈子，脖子上的毛就給鏈子擦掉了这么一点儿。”

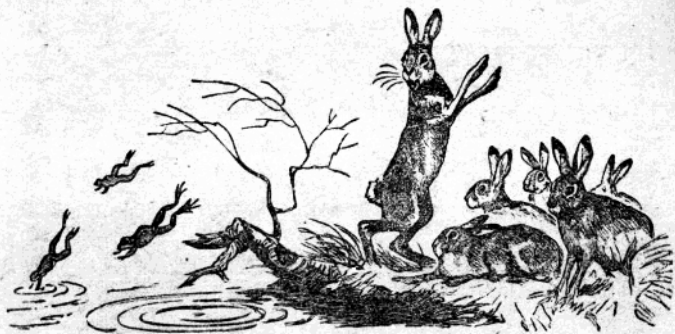
“狗啊，对不起，”狼說，“我不去靠人过活了。就讓我長不胖吧，可我自由自在呀！”

兔子和青蛙

有一回，好些兔子聚在一起，叹起苦来：

“人杀害我們，狗杀害我們，老鹰杀害我們，别的野兽也都杀害我們。还是死了吧，这总比过着恐怖的日子好，也比活着受苦受难好啊。我們去投水自杀了吧！”

于是兔子們一蹦一跳地跳到湖边去投水。青蛙听到兔子蹦跳的声音，都噗咚噗咚地跳进水里去了。有只兔子馬上就說：



“朋友們，站住！別忙着投水自殺呀。瞧，青蛙過的日子，看來比我們還要精些；它們連我們都怕哩。”

猴子和豌豆

猴子抓着兩大把豌豆，掉了一顆，猴子想把它撿起，卻又掉了二十顆。它急急忙忙地跳去撿，結果手上的豌豆全都掉下來了。這時候，猴子可冒火啦，它把所有的豌豆撥了一地，就跑了。

狗和自己的影子

有一隻狗，銜着一塊肉，沿着木板過小河。它看見水里自己的影子，心里就想：下面那一隻狗也銜着一塊肉吶。它放掉了自己的肉去搶那條狗的肉，其實那塊肉根本就是沒有的。而它自己的肉，却已經給水



冲走了。

結果，狗連一塊肉也吃不着。

猫 和 狐 狸

猫跟狐狸談起逃避狗的方法，猫說：

“我不怕狗，因为我有一个办法躲开它們。”

狐狸說：

“一个办法怎么能躲得了狗呢？我倒有七十七个办法，外加七十七条計策躲开它們。”

就在它們談論的时候，突然来了几个獵人，还有几条獵狗也冲了

来。猫只有一个办法：它往树上一跳，狗就抓不着它了。狐狸开始使用自己的种种计策来，可是始终逃不了；狗把它抓住了。



狐狸和山羊

山羊想痛痛快快地喝一回水，从又高又陡的山崖上，滑到下面的泉

水边，很畅快地喝了个饱，喝得肚皮也胀起来了。它开始爬上去，可是哪里爬得上。它咩咩地叫起来了。狐狸看见了，说：

“多么糊涂呀！你长了那么些胡须，就该有那么些聪明。你在滑下去之前，应该先考虑考虑怎样爬上来才是呀。”

驢 和 馬

从前有个人，他有一条驢、一匹馬。他們一起在赶路，驢子对馬說：“我太辛苦了，我驮不动这么些东西呀。你給我分担一点儿就好啦。”

馬不理它。驢子因为驮得太重，倒下来就死了。主人只好把驢子身上所有的东西，全搁到馬背上，还加上了一張驢皮。馬叫起苦来了。

“唉！好苦呀，真倒楣啦！我不肯帮它一点点儿忙，現在可要驮着所有的东西，还添上了一張驢皮呢。”



猫头鷹和兔子

黄昏时候，猫头鷹在山谷的树林里飞来飞去找小动物吃。

一只大灰兔跳到树林的空地上，舐毛抹脸地把自己打扮起来。老猫头鷹看了看兔子，便飞到树枝上歇着。小猫头鷹說：

“你怎么不抓兔子呢？”

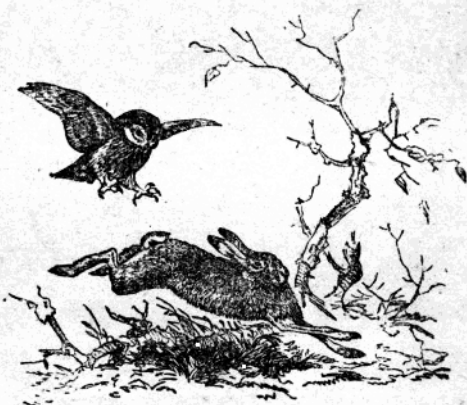
老猫头鹰說：

“气力比不过它呀。兔子太大啦，就算抓住了它，它也会把你拖到丛林里去的。”

可是小猫头鹰說：

“我先用一只爪抓住它，然后用另一只爪子把树拉住就得啦。”

于是小猫头鹰追上了兔子，一只爪子抓住兔子的背，这一下连爪子全都扎了进去，同时另一只爪早就准备好去拉树。等兔子拖猫头鹰的时候，猫头鹰已经把树拉住了。这会儿它心里想，兔子可逃不掉啦。兔子猛地一冲，把猫头鹰扯得裂开了：一只爪子留在树上，另一只留在兔子的背上。第二年，有个猎人打死了这只兔子，他觉得很奇怪，怎么兔子的背上会长出猫头鹰的爪子来呢。



狼 和 山 羊

狼发现一头山羊在岩石上吃草，可是没法偷偷地走近山羊，它只好对山羊說：